

Fragebogen zur Feststellung der Versicherungspflicht/Versicherungsfreiheit polnischer Saisonarbeitnehmer

Kwestionariusz stwierdzający obowiązek ubezpieczeniowy/zwolnienie od obowiązku ubezpieczeniowego polskich pracobiorców sezonowych

Hinweis für den deutschen Arbeitgeber:
Der Feststellungsbogen sowie beigelegte Unterlagen
sind zu den Lohnunterlagen zu nehmen

Hinweis:
Die Beantwortung der Fragen ist zur sozialver-
sicherungsrechtlichen Beurteilung der
Beschäftigung erforderlich (§ 280 SGB IV).

Wskazówka dla pracodawcy niemieckiego:
Kwestionariusz stwierdzający oraz załączone dokumenty
należy załączyć do dokumentacji placowej.

Wskazówka:
Udzielenie odpowiedzi na pytania jest konieczne dla
celów ubezpieczeniowo-prawnej oceny
zatrudnienia (§280 IV k. społ RFN SGB IV)

Angaben zur Person Dane osobowe

Name/Nazwisko		Vorname (Rufname bitte unterstreichen) Imię lub imiona (proszę podkreślić pierwsze imię)
Geburtsname/Nazwisko rodowe		Frühere Namen/Wcześniej noszone nazwiska
Geburtsdatum Data urodzenia	Geschlecht/Płeć <input type="checkbox"/> männlich <input checked="" type="checkbox"/> weiblich męska żeńska	Staatsangehörigkeit (ggf. frühere Staatsangehörigkeit bis/weitere Staatsangehörigkeit) Obywatelstwo (ew. Poprzednie obywatelstwo do dnia/inne obywatelstwa) polnisch
Geburtsort (Kreis, Land)/Miejsce urodzenia (okrąg lub gmina, województwo)		
Derzeitige Adresse (Straße, Hausnummer)/Aktualny adres (ulica, numer domu)		
Postleitzahl Kod pocztowy	Wohnort/Miejscowość	

1. Beschäftigung im Heimatland Zatrudnienie w kraju pochodzenia

Stehen Sie in einem Beschäftigungsverhältnis?/Czy znajduje się Pan(i) obecnie w stosunku zatrudnie			
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nie tak	Name und Anschrift der Firma Nazwa i adres firmy		Art der Tätigkeit Rodzaj wykonywanej pracy
	Während meiner Beschäftigung in Deutschland Podczas mojego zatrudnienia w Niemczech		
	habe ich bezahlten Urlaub. przebywam na urlopie płatnym		
	<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nie tak	vom - bis od - do	
	habe ich unbezahlten Urlaub. przebywam na urlopie bezpłatnym		
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nie tak	vom - bis od - do		
bin ich aus anderen Gründen von der Arbeit freigestellt. jestem zwolniony(a) z pracy na innej zasadzie		Gründe der Freistellung (z.B. Ausgleich von Überstunden Powody zwolnienia (np. Wyrównanie nadgodzin)	
<input type="checkbox"/> nein <input type="checkbox"/> ja nie tak	vom - bis od - do		

Bestätigung der Firma/ Potwierdzenie firmy	
Ort, Datum	
Miejscowość, data	

Firmenstempel, Unterschrift der Arbeitgebers Pieczęć firmowa, podpis pracodawcy	

2. Selbstständigkeit im Heimatland

Samodzielna działalność w kraju pochodzenia

Üben Sie in Polen eine selbständige Tätigkeit aus?/Czy prowadzi Pan(i) w Polsce samodzielną działalność?			
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	seit od	Tätigkeit als Działalność jako

Bestätigung der zuständigen Behörde (z.B. Stadtverwaltung bzw. Sozialversicherung)	
Potwierdzenie właściwego urzędu (np. Urzędu miejskiego lub oddziału ZUS)	
Ort, Datum	Anschrift der Dienststelle
Miejscowość, data	Adres urzędu

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika	

3. Arbeitslosigkeit im Heimatland

Brak zatrudnienia w kraju pochodzenia

Sind Sie in Polen arbeitslos und arbeitssuchend gemeldet?			
Czy jest Pan(i) w Polsce bezrobotny(a) i zameldowany(a) jako poszukujący(a) pracy?			
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	seit od	bei (Name und Anschrift des Arbeitsamtes) w/nazwa i adres Urzędu Pracy
			Aktenzeichen Nr akt

Bestätigung des Arbeitsamtes	
Potwierdzenie urzędu pracy	
Ort, Datum	Anschrift der Dienststelle
Miejscowość, data	Adres urzędu

Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika	

4. Schulbesuch im Heimatland

Nauka szkolna/studia wyższe w kraju pochodzenia

Besuchen Sie zur Zeit eine Schule, Hochschule, Universität oder eine andere Bildungseinrichtung?		
Czy uczęszcza Pan(i) obecnie do szkoły, szkoły wyższej lub innej instytucji edukacyjnej?		
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	seit dem od dnia
		Name und Anschrift der Einrichtung Nazwa, adres instytucji

Schulentlassung/Ende des Studiums (voraussichtlich): am		
Zwolnienie ze szkoły/zakończenie studiów (przewi dnia		
Während meiner Beschäftigung in Deutschland sind Schulferien/Semesterferien Podczas mojego zatrudnienia w Niemczech trwają wakacje szkole/międzysemestralne		
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	vom - bis od - do

Kopie der Schul-/Studienbescheinigung als Nachweis bitte beifügen - oder lassen Sie die obigen Angaben durch die Einrichtung bestätigen.

W charakterze potwierdzenia proszę załączyć kopię zaświadczenia o uczęszczaniu do szkoły/na studia wyższe - lub przedłożyć zaświadczenie właściwej instytucji na niniejszym formularzu.

Bestätigung der Schule/Hochschule/Universität/Bildungseinrichtung Potwierdzenie szkoły/szkoły wyższej/universytetu/instytucji edukacyjnej	
Ort, Datum Miejscowość, data	
<hr/>	
Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika	

5. Rentenbezug im Heimatland

Renta i emerytura w kraju pochodzenia

Beziehen Sie eine Rente in Polen?/Czy otrzymuje Pan(i) w Polsce rentę lub emeryturę?			
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	Rentenbezug seit Od dnia	Art der Rente/Pension Rodzaj renty/emerytury
		Name, Anschrift des Versicherungsträgers Nazwa, adres wypłacającego rentę/emerytu	

Kopie des Rentenbescheides als Nachweis bitte beifügen oder lassen Sie die obigen Angaben von der Sozialversicherung bestätigen.

W charakterze potwierdzenia proszę załączyć kopię odcinka renty/emerytury lub przedłożyć zaświadczenie Zakładu Ubezpieczeń Społecznych na niniejszym formularzu

Bestätigung der Sozialversicherung/Zaświadczenie ZUS	
Ort, Datum Miejscowość, data	
<hr/>	
Dienststempel, Unterschrift der Dienststelle Pieczęć służbowa, podpis właściwego urzędnika	

6. Hausfrau/Hausmann im Heimatland

Pełnienie funkcji gospodyni domowej w kraju pochodzenia

Sind Sie Hausfrau/Hausmann?/Czy jest Pan(i) gospodynią domową?		
<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	seit od

7. Sonstiges

Inne dane

Wenn sämtliche vorstehenden Fragen mit nein beantwortet wurden: Wovon bestreiten sie in Polen ihren Lebensunterhalt? W przypadku udzielenia odpowiedzi negatywnej na każde z powyższych pytań: Z jakich środków utrzymuje się Pan(i) w Polsce?

8. Bisherige Beschäftigungen
Dotychczasowa zatrudnienie

Haben Sie im laufenden Kalenderjahr vor dieser Beschäftigung in Deutschland bereits Beschäftigungen im Inland oder Ausland ausgeübt?
 Czy przed podjęciem tej pracy w Niemczech wykonywał (a) Pan/Pani w ciągu bieżącego roku kalendarzowego pracę w kraju lub za granicą?

<input type="checkbox"/> nein nie	<input type="checkbox"/> ja tak	vom - bis	wöchentliche Arbeitszeit (Std.)	Art der Tätigkeit	bei (Name, Anschrift des Arbeitgebers einschliesslich Landesangabe)
		od - do	tygodniowy czas pracy (w godz.)	rodzaj pracy	u (nazwa/nazwisko, adres pracobiorcy, łącznie z nazwą)

Erklärung

Ich versichere, daß ich sämtliche Angaben in diesem Vordruck nach bestem Wissen gemacht habe. Mir ist bekannt, daß wissentlich falsche Angaben zu einer strafrechtlichen Verfolgung führen können.

Oświadczenie

Oświadczam, iż wszystkie udzielone przez mnie w niniejszym formularzu odpowiedzi są zgodne z prawdą. Jest mi znany fakt, że konsekwencją świadomego udzielenia nieprawdziwych odpowiedzi może być ściganie karne.

Ort, Datum
 Miejscowość, data

 Unterschrift des Arbeitnehmers
 Podpis pracobiorcy